

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen |
| <b>Band:</b>        | 34 (1963)   |
| <b>Heft:</b>        | 9   |

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hochwertige Steinfels Waschmittel in Grosspackungen

Wir empfehlen

## Ambra Pulver

für alle Feinwäsche: Wolle,  
Waschseide, Seide, Kunst-  
seide, Nylon und Terylene

## Ambra flüssig

zum Geschirrwaschen, Fegen  
und Putzen

## Uni Niaxa

Universalwaschmittel für alle  
Waschsysteme zum Vorwaschen  
und Klarwaschen von  
Weiß- und kochechter Bunt-  
wäsche

## Maga

zum Vorwaschen aller Wä-  
schearten und zum  
Waschen von Küchenwäsche,  
Überkleidern und Berufswä-  
sche

## Atlantis

zum Klarwaschen für alle  
Weiß- und kochechte Bunt-  
wäsche

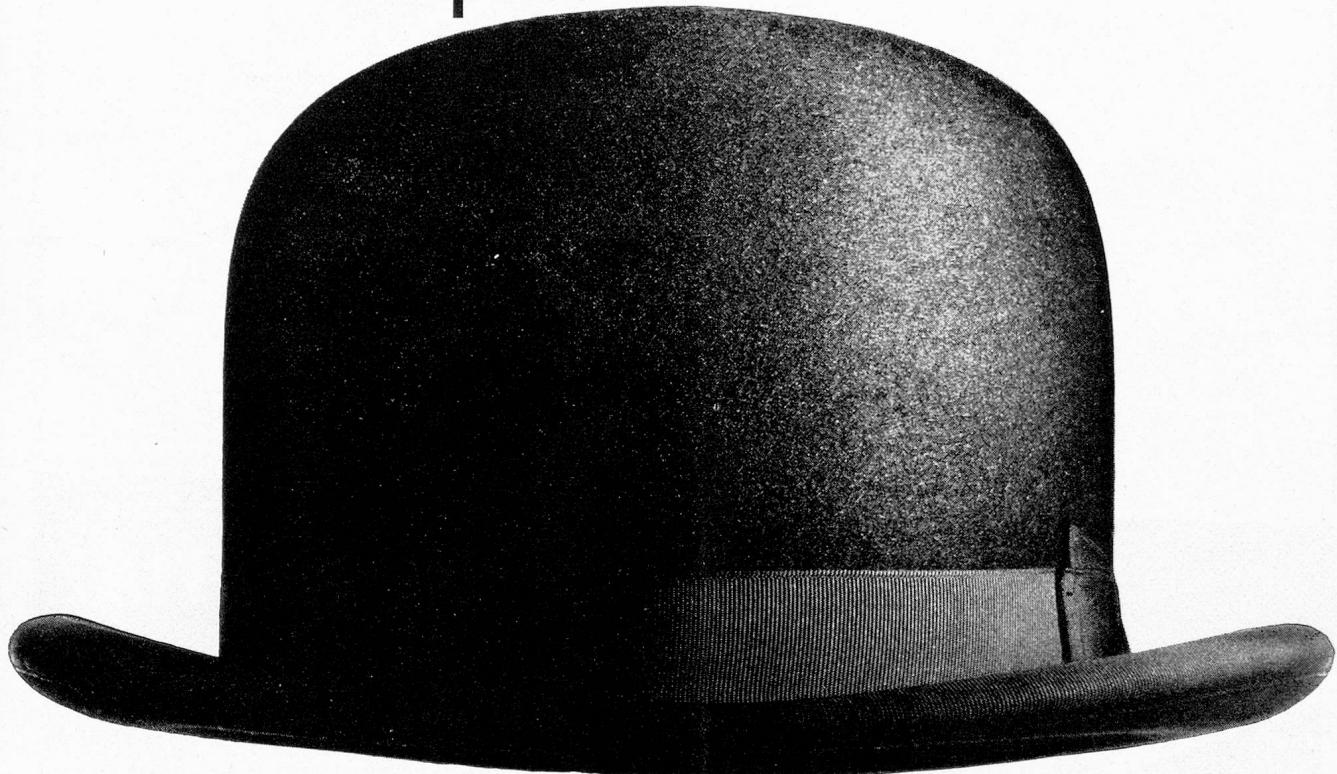
Unverbindliche und kosten-  
lose Beratung durch unserer-  
fahrener Fachpersonal. Die  
immer gleichbleibende Qua-  
lität der Steinfels - Produkte  
garantiert für sauberes, scho-  
nendes und sparsames Wa-  
schen!

Die leistungsfähige Seifen-  
fabrik für den Großbetrieb

# Steinfels

Friedrich Steinfels Zürich 23  
Telefon 051 421414

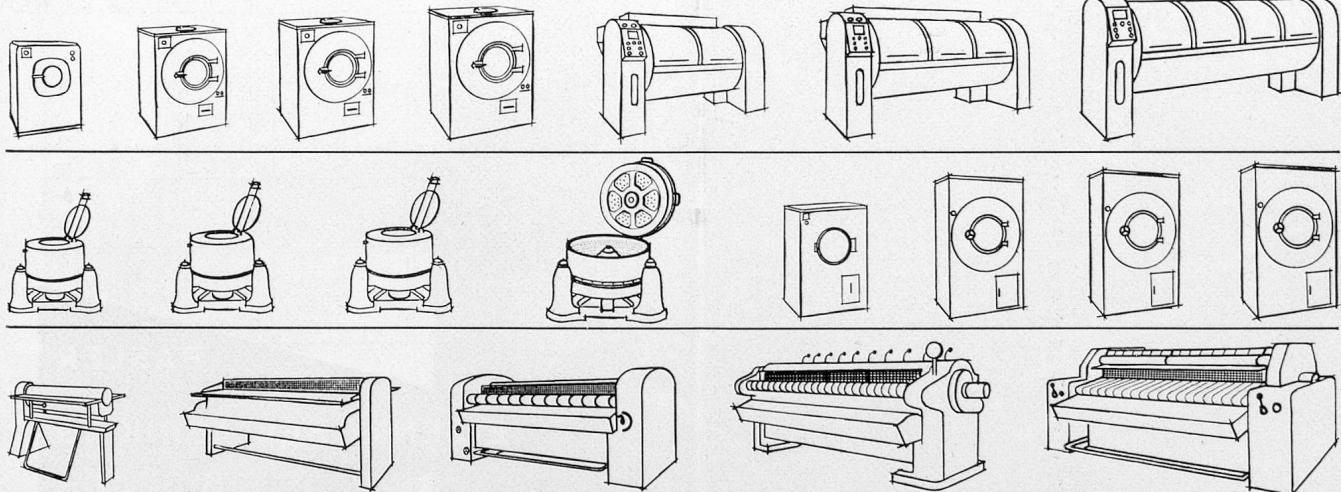
# Alle Ihre Waschprobleme



## ...unter einem Hut

... denn das umfangreiche Ferrum-Fabrikationsprogramm verfügt über eine grosse Auswahl modernster Wäschereimaschinen. Diese Vielseitigkeit ermöglicht es, kleinste und grösste Anlagen ausschliesslich mit Ferrum-Maschinen auszurüsten. Technisch fortschrittliche Konstruktionen, hohe

Leistungsfähigkeit und sprichwörtliche Betriebssicherheit begründen den Erfolg von Ferrum-Wäschereimaschinen im In- und Ausland. Verlangen Sie Prospekte über Waschautomaten, Zentrifugen, Trockenmaschinen und Glättmaschinen. Ferrum verdient Ihr Vertrauen.



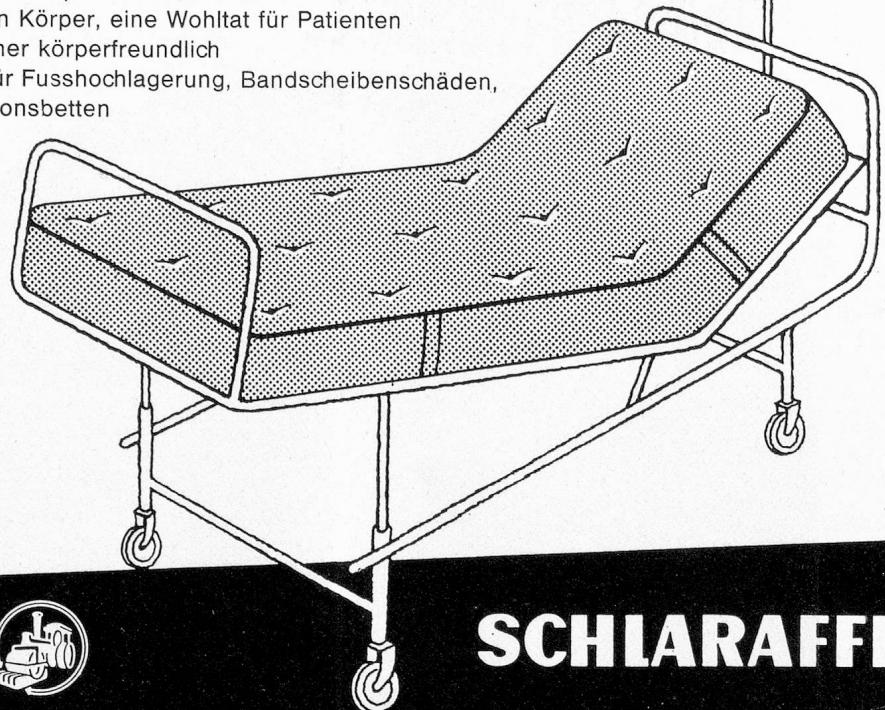
Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik, Rapperswil/Aarau

**ferrum**

# Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fußhochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten

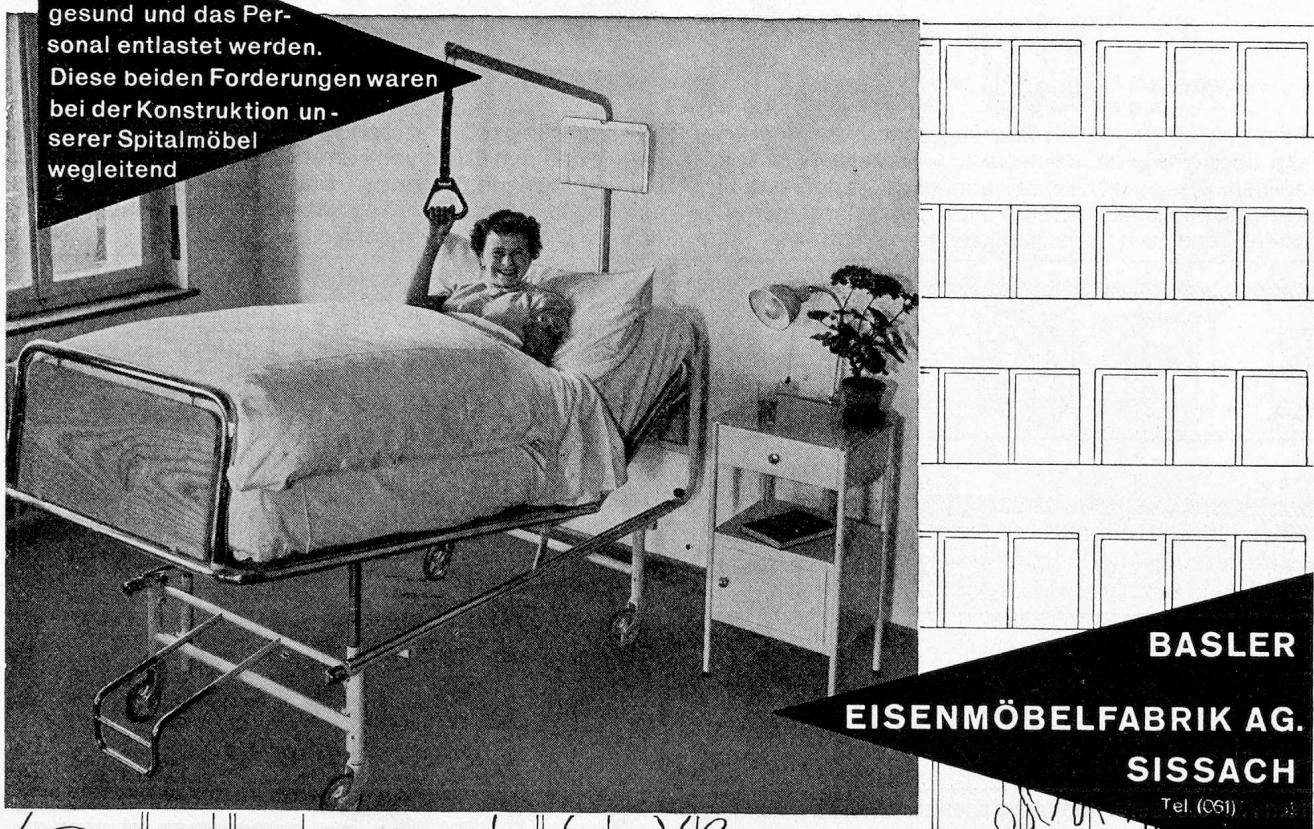
Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60



**SCHLARAFFIA**



Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden.  
Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Tel. (061)

Metzger

# neu!

**Planta 5-kg-Block  
jetzt mit  
wertvollem Punkt**

Für 10 Punkte erhalten Sie eine Naturalprämie im Wert von Fr. 6.-. (Verlangen Sie einen Prämiencheck von den Oel- und Fettwerken SAIS, Zürich)

Planta — so fein im Goût, leicht und bekömmlich, ausgiebig und preisgünstig!



SP 1/63/2

## Hand in Hand waschen mit Bio 40 und Ultra-Bienna

den beiden Spezialprodukten  
für Waschautomaten.

Zum Vorwaschen: Bio 40, löst durch neuartige, biologische Wirkung auch den hartnäckigsten, eingetrockneten Schmutz.

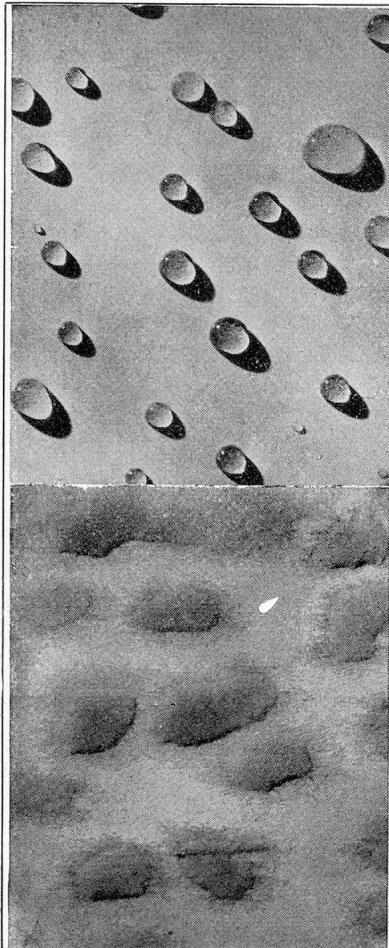
Zum Waschen: Ultra-Bienna, löst den Schmutz und macht die Wäsche strahlend weiss, griffig und weich, dank des hohen Gehaltes an natürlicher Seife.

Seifenfabrik Schnyder Biel



Dank hervorragender Waschkraft und höchster Wäscheschonung ausgezeichnet mit dem Gütezeichen des SIH.





Erst nach erfolgter Durchnetzung der Wäsche kann das Waschmittel mit seiner Arbeit beginnen. Je rascher und gründlicher dies erfolgt, um so wirtschaftlicher wird Ihr Waschverfahren.

## UNIVERSAL spezial

seifenhaltiges Waschmittel, kombiniert mit besten waschaktiven Substanzen zum **Vorwaschen** und für die **Hauptwäsche** ohne Perborat. Für alle Wascheinrichtungen (auch Kupfertrommeln)

## UNIVERSAL

seifenhaltiges Waschmittel kombiniert mit spezieller waschaktiver Substanz — mit Perborat. **Das ideale Hauptwaschmittel**

### LAVEX

Spezialwaschmittel für Gegenstromwaschmaschinen

**Zum Vorwaschen:** SORA 40, FLORINA, OLINA-Paste.

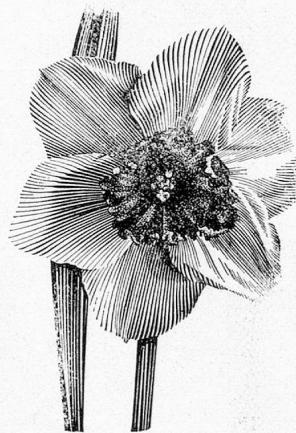
**BLEICHMITTEL:** ORLON, ORLON kupferstabil

Unser technischer Beratungsdienst steht jederzeit zu Ihrer Verfügung

### SEIFENFABRIK HOCHDORF

für beste und schonendste Waschmittel

Telefon (041) 88 10 36

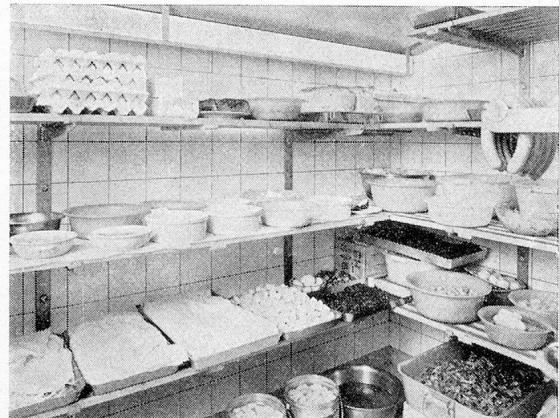


Farbenfroher  
Frühling  
mit  
Altorfers  
blühsicheren  
Blumenzwiebeln

Verlangen Sie bitte unseren **Blumenzwiebelnkatalog**  
mit prachtvollen, neuen Farbphotos.

A. Altorfer

**ALTORFER SAMEN AG ZÜRICH**  
Fellenbergstrasse 276      Telefon (051) 52 22 22



Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung  
im Bau von individuellen, leistungsfähigen

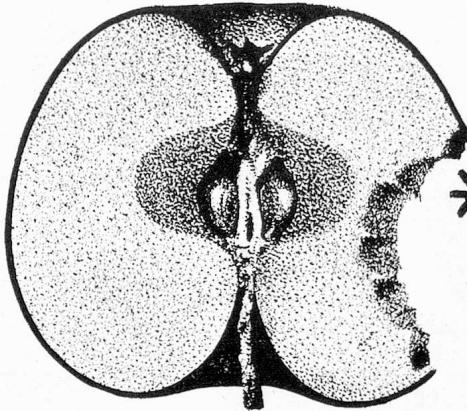
### Kühl- und Gefrieranlagen

Referenzen

von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen etc.



**A. SCHELLENBAUM**  
+ CO AG  
**WINTERTHUR**



\* **Gesundheit  
beginnt  
beim  
Essen!**

**Vegetable Speisemargarine**  
mit 10% Butter  
— dem niedrigen Schmelzpunkt  
— den Aufbau-Vitaminen A + D  
— dem feinen Geschmack  
— erlesenen, rein pflanzlichen  
Rohstoffen hergestellt  
  
zum Dünsten und Gratinieren  
— Verfeinern von Suppen und  
Saucen  
— Backen von Eiern und Rösti  
— Abschmelzen von Teigwaren,  
Kartoffeln und Gemüsen  
  
Verlangen Sie kostenlos Rezepte  
vom Kunden-Beratungsdienst  
AG Gattiker & Cie, Rapperswil

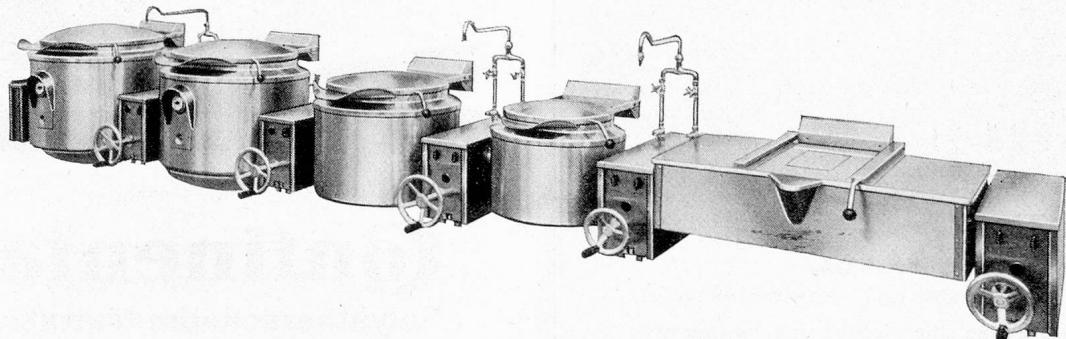


**Le Röti — ein Produkt für  
neuzeitliche Ernährung, die  
meistverkaufte Speise-Mar-  
garine für Grossverbraucher!**

Führende Gaststätten ver-  
wenden Le Röti — sorgfältige  
Diät-Küchen vertrauen dar-  
auf.

Kochen auch Sie besser und  
bekömmlicher mit Le Röti!

## ELCALOR-GROSSKÜCHE APPARATE

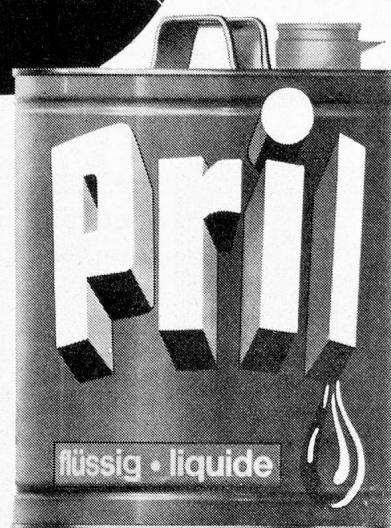
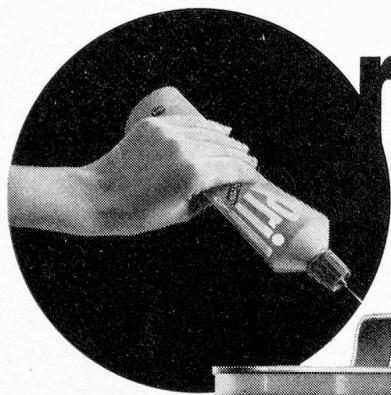


**Comptoir Lausanne, Halle 1, Stand 11**

Wir planen und liefern komplettete Gross-  
küchen-Einrichtungen mit allen Kochappa-  
raten, Wärmeschränken und sämtlichen Ein-  
richtungen in Chromnickelstahl sowie die  
vollständige Ausrüstung mit Küchenmaschi-  
nen und Einrichtungsdetails.

**ELCALOR AG, Aarau Tel. 064/2 36 91**

Fabrik für elektrothermische Apparate



# neu: Pril flüssig

erleichtert das Abwaschen und Reinigen

## rein und unparfümiert

ist Pril flüssig. Das Bouquet Ihrer Getränke kommt **voll** zur Geltung, unbeeinträchtigt durch einen «Nebengeschmack».

## vorteilhaft

sowohl in der Dosierung wie im Preis; 10 l mit Gratis-Spritzflasche für sparsame Dosierung nur Fr. 23.90

Henkel & Cie. AG Pratteln, Grossverbrauch

## Erstklassige Bodenpflegemittel

### TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

### TAWAX 11

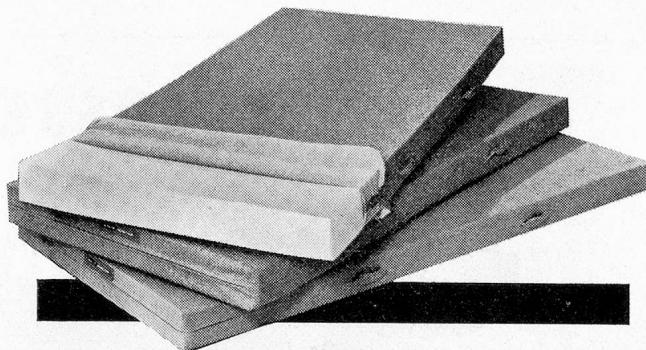
Hartglanzpaste fest

### TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offeren mit Gratismuster



# Continental

Polyätherschaum-Matratzen  
bewährt für

Haushalt  
Zivilschutzunterkünfte  
Betriebsschutzunterkünfte  
Notspitäler

Spezial-Qualität  
für Spitalbedarf

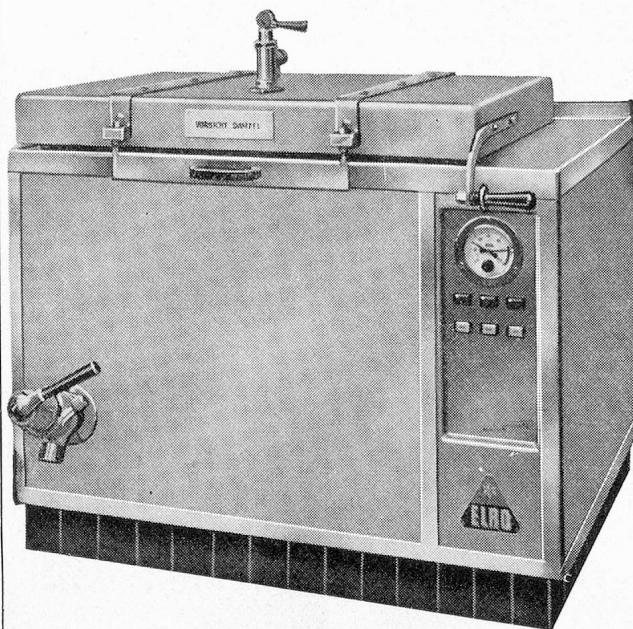
**Tavol**-PRODUKTE  
*unerreicht in Qualität!*  
H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK  
WINTERTHUR-WÜLFINGEN  
SCHLOSSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054



CARL SIGERIST & CIE  
SCHAFFHAUSEN

Abt. Gummi und Kunststoffe  
Telefon 053 43921

**Was alle Küchenfachleute über den  
ELRO-Kochapparat wissen sollten!**



**Die eminent wichtigen Vorteile der  
SUPER-H-10-Heizung sind:**

- Kochgut brennt nicht mehr an
- Kein Verbrennen der Heizelemente durch Trockengang
- Anziehen, Dünsten und Fertigkochen im gleichen Gerät
- Lästiger Kalk setzt nicht mehr an
- Schnelle Reinigung
- Verblüffend wenig Stromverbrauch
- Schnellstes Reagieren beim Aufheizen
- Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten im gleichen Apparat
- Wesentlich längere Lebensdauer.

Die ELRO-Kochmethode hat seit über 20 Jahren bei unserer Kundschaft nur Begeisterung, Lob und Freude am System gefunden.

Prospekt und Beratung durch den Fabrikanten oder unsere Werkvertreter.

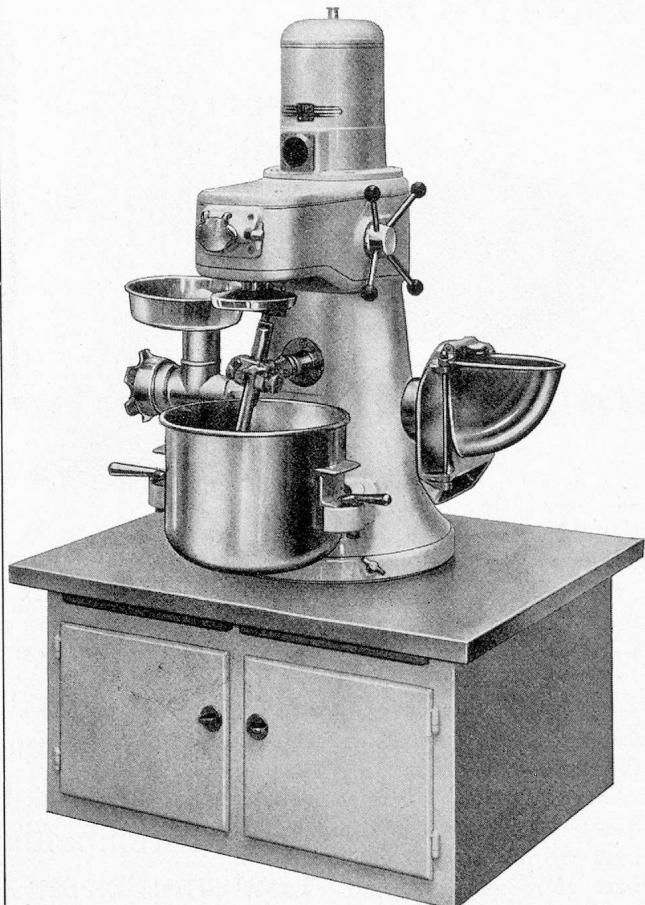


**Robert Mauch**  
**ELRO-WERKE AG**  
**Bremgarten AG**  
**Tel. 057 71777**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Comptoir  
Lausanne, Halle I, Stand 18

# Lips

**Küchenmaschinen für jeden  
Betrieb (Anstalten, Heime usw.)**



Combirex-Maschine, drehbar

**Viele Tausend beste Referenzen.**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere  
Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064/2 33 58

**V. Lukas**

Zürich

051/33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

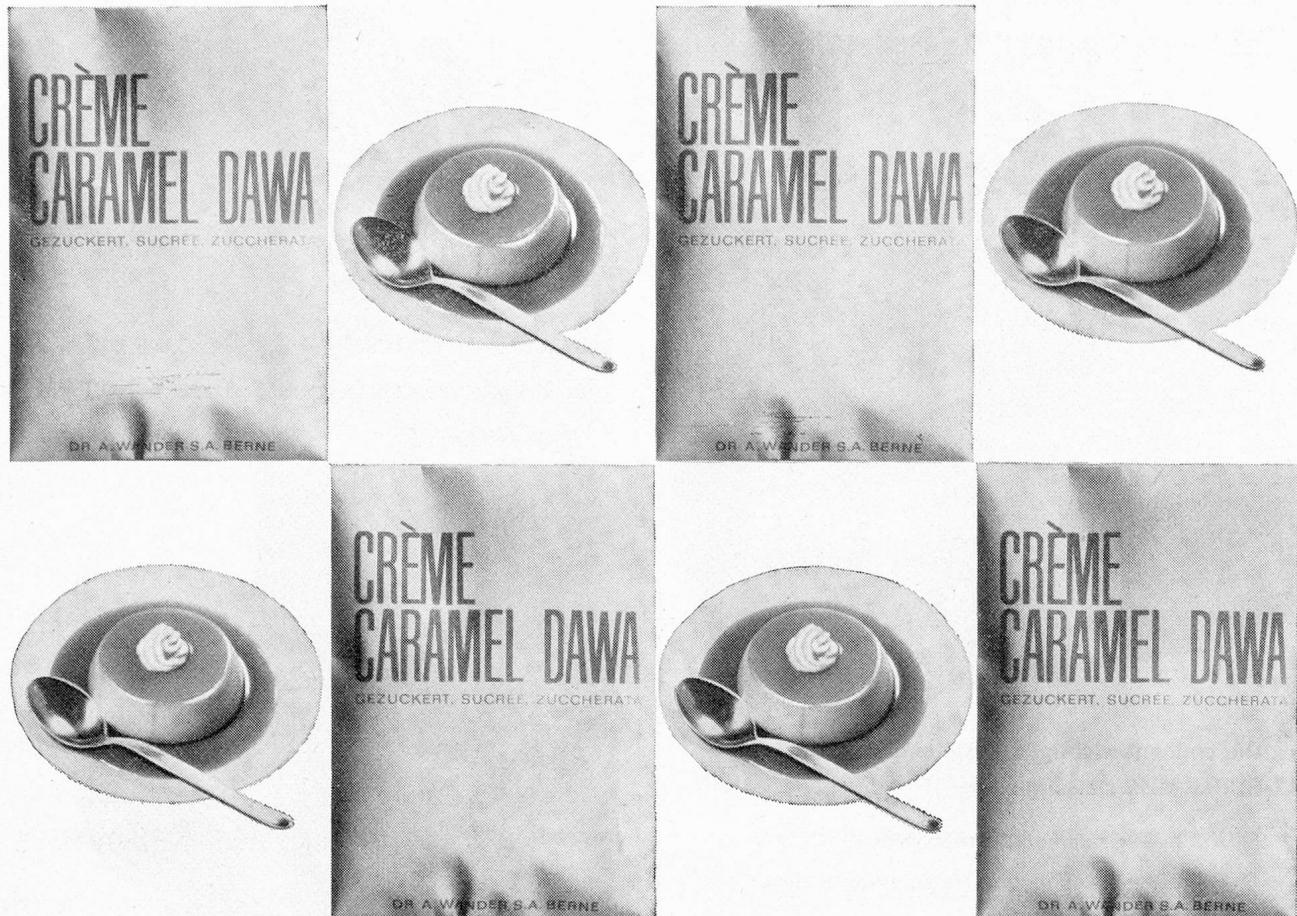
021/26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon 051/98 75 08

Gegründet 1880



Jetzt noch einfacher und günstiger:  
CRÈME CARAMEL DAWA hat nicht nur ein neues Kleid erhalten, sondern ist nun auch **gezuckert**. Trotz dieser Mehrleistung bleibt der Preis unverändert — Sie gewinnen also Zeit und Geld.

Überraschen Sie Ihre Gäste mit immer neuen Varianten dieser vorteilhaften, zartschmelzenden Wander-Spezialität!  
Gratismuster und Rezepte senden wir Ihnen gerne zu.  
Dr. A.Wander AG Bern.

# CRÈME CARAMEL DAWA

**Das Dessert für Feinschmecker**

